

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 8 marzo 2000, n. 112.

Costituzione del gruppo di lavoro del programma di educazione scolastica denominato «Scuola sicura» – anno 1999/2000.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

È costituito il gruppo di lavoro di cui in epigrafe nella seguente composizione:

PRESIDENTE:

- Il Presidente della Giunta o suo delegato;

COMPONENTI:

- sigg. Lorenzo CHENTRE e Pietro ZANINONI della Direzione protezione civile;
- sig.ra Franca PEROTTI del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi – Direzione politiche educative dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- sigg. Giuseppe OTTINO e Walter PECCOLO in rappresentanza dell'istituto scolastico «Scuola media Saint-Roch» – sedi di Aosta e Variney;
- sig. Ugo BRUNIER del Comando dei Vigili del Fuoco Valle d'Aosta;
- Ten. Col. Gianfranco BALZANA del Comando Militare Regionale Valle d'Aosta;
- sig. Giancarlo CESTI dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo forestale – Ufficio antincendi boschivi;
- sig. Antonio ZUS del Consiglio Direttivo del Corpo valdostano dei Vigili del fuoco volontari;
- sig. Enzo FERRO del Soccorso Alpino Valdostano;
- sig. Adolfo D'AQUINO dell'Unità Sanitaria Locale – U.B. 118;
- sig.ra Laura RASPINO della Croce Rossa Italiana;
- sig. Piero GERBELLE dell'Associazione Giovani Esploratori Scouts Cattolici Italiani (AGESCI);

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 112 du 8 mars 1999,

portant constitution du groupe de travail du programme d'éducation scolaire dénommé «Scuola Sicura» au titre de l'année 1999/2000.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

Est constitué le groupe de travail mentionné au préambule, qui se compose comme suit :

PRÉSIDENT

- Le président du Gouvernement régional ou son délégué ;

MEMBRES

- MM. Lorenzo CHENTRE et Pietro ZANINONI de la Direction de la protection civile ;
- Mme Franca PEROTTI de la Direction des politiques de l'éducation du Département de la surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- MM. Giuseppe OTTINO et Walter PECCOLO, représentants de l'établissement scolaire «École moyenne Saint-Roch», sièges d'Aoste et de Variney ;
- M. Ugo BRUNIER du Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ;
- M. Gianfranco BALZANA du Commandement militaire régional de la Vallée d'Aoste ;
- M. Giancarlo CESTI du bureau de la lutte contre les incendies de forêts de la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- M. Antonio ZUS du conseil de direction du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires ;
- M. Enzo FERRO du Secours alpin valdôtain ;
- M. Adolfo D'AQUINO de l'Unité sanitaire locale – U.B. 118 ;
- Mme Laura RASPINO de la Croix rouge italienne ;
- M. Piero GERBELLE de l'«Associazione Giovani Esploratori Scouts Cattolici Italiani (AGESCI)» ;

- sig. Paolo SINISI in rappresentanza delle Associazioni di Volontariato di Protezione Civile;
- sig. Giuseppe ROSINI in rappresentanza dell'I.N.A.I.L. – Istituto nazionale infortuni sul lavoro;

SEGRETARIO:

- sig.ra Donata VALLET della Direzione protezione civile.

La Direzione protezione civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 marzo 2000, n. 114.

Sostituzione di un componente del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto, il Sig. Piero PARLAMENTO è nominato, quale rappresentante delle organizzazioni non governative e delle associazioni di volontariato, in seno al Comitato Regionale di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo, costituito con decreto n. 518, prot. n. 9330/51/RIR, del 25 settembre 1998, in sostituzione del Sig. Lino TARENZI, dimissionario;

2) Le funzioni di segreteria sono svolte dalla Direzione dei Rapporti Istituzionali della Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta. incaricata inoltre dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 10 marzo 2000, n. 117.

Autorizzazione all'esercizio dell'attività vivaistica e alla vendita di sementi.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

- M. Paolo SINISI, représentant des associations bénévoles de protection civile ;
- M. Giuseppe ROSINI, représentant de l'«INAIL – Istituto nazionale infortuni sul lavoro» ;

SECRÉTAIRE

- Mme Donata VALLET, fonctionnaire de la Direction de la protection civile.

La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 114 du 8 mars 2000,

portant remplacement d'un membre du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Piero PARLAMENTO remplace M. Lino TARENZI, démissionnaire, en qualité de représentant des organisations non gouvernementales et des associations bénévoles, au sein du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, constitué par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 518 du 25 septembre 1998, réf. n° 9330/5/RIR.

2) Le secrétariat dudit comité est assuré par la Direction des rapports institutionnels de la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste, qui est également chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 117 du 10 mars 2000,

portant autorisation d'exploiter une pépinière et de vendre des semences.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

La ditta PASQUETTAZ Roberta (Codice Fiscale PSQRRT59S69A326A) è autorizzata ad esercitare l'attività vivaistica e la vendita di piante, bulbi e sementi confezionati, in Loc. Champdevignes n. 4 nel Comune di SAINT-VINCENT, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 10 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 120 du 13 mars 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Arturo GONTHIER, agent de police de la commune de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

M. Arturo GONTHIER a perdu sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de police de la Commune de VILLENEUVE, à compter du 17 novembre 1997.

L'arrêté n° 133 du 13 février 1986 est révoqué.

Fait à Aoste, le 13 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 14 marzo 2000, n. 125.

Orario uffici comunali.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

ordina

1) Gli Uffici di segreteria dei Comuni interessati alle consultazioni elettorali del 7 maggio 2000 osserveranno, per gli incumbenti derivanti dalle operazioni di presentazione delle liste di candidati, il seguente orario di apertura:

- venerdì 7 aprile 2000 dalle ore 8.00 alle ore 18.00, continuamente;
- sabato 8 aprile 2000 dalle ore 8.00 alle ore 12.00;

arrête

Mme Roberta PASQUETTAZ (Code fiscale PSQRRT 59S69A326A) est autorisée à exploiter une pépinière et à vendre des plants, des bulbes et des semences conditionnés, dans les locaux situés dans la commune de SAINT-VINCENT, 4, hameau de Champdevignes, aux termes des dispositions de la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 10 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 13 marzo 2000, n. 120.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Arturo GONTHIER, agente di polizia municipale di VILLENEUVE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Sig. Arturo GONTHIER, perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale di VILLENEUVE a decorrere dal 17 novembre 1997.

Il decreto 13 febbraio 1986, n. 133 è revocato.

Aosta, 13 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordonnance n° 125 du 14 mars 2000,

portant horaire des bureaux communaux.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Les secrétariats des communes concernées par les élections du 7 mai 2000 seront ouverts aux heures indiquées ci-après, pour permettre le déroulement des opérations afférentes à la présentation des listes des candidats :

- vendredi 7 avril 2000 : de 8 h à 18 h, sans interruption ;
- samedi 8 avril 2000 : de 8 h à 12 h ;

2) Tutti gli Uffici elettorali, di anagrafe e di stato civile dei Comuni della Regione osserveranno il seguente orario di apertura:

- venerdì 7 aprile 2000 dalle ore 8.00 alle ore 18.00, continuativamente;
- sabato 8 aprile 2000 dalle ore 8.00 alle ore 12.00;
- domenica 9 aprile 2000 dalle ore 9.00 alle ore 18.00;
- lunedì 10 aprile 2000 dalle ore 9.00 alle ore 18.00.

3) I Sigg.,ri Sindaci dei Comuni della Regione dovranno impartire opportune disposizioni per l'osservanza della presente ordinanza.

Aosta, 14 marzo 2000.

Il Presidente
in veste di Prefetto
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 8 marzo 2000, n. 11.

Autorizzazione al Sig. Marco PAVIA per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza il Signor Marco PAVIA, residente in via Mazzini, 5, TORINO, in possesso del permesso di tipo C rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate nella circolare n. 5353/T - C10 del predetto Istituto, per gli anni 2000, 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

2) Tous les bureaux électoraux, du registre de la population et de l'état civil des communes de la région seront ouverts aux heures suivantes :

- vendredi 7 avril 2000 : de 8 h à 18 h, sans interruption ;
- samedi 8 avril 2000 : de 8 h à 12 h ;
- dimanche 9 avril 2000 : de 9 h à 18 h ;
- lundi 10 avril 2000 : de 9 h à 18 h ;

3) Les syndics des communes de la région doivent adopter les mesures nécessaires au respect de la présente ordonnance.

Fait à Aoste, le 14 mars 2000.

Le président,
en sa qualité de préfet
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 11 du 8 mars 2000,

autorisant M. Marco PAVIA à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Marco PAVIA, résidant à TURIN - via Mazzini, 5 -, titulaire du permis du type C délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisé à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T - C10 dudit institut, au titre des années 2000, 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS e richiami acustici.

L'uso dei richiami acustici non è consentito nelle ore notturne.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inanellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 – QUART – Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 8 marzo 2000.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 8 marzo 2000, n. 12.

Autorizzazione alla Sig.ra Gabriella VASCHETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza la Signora Gabriella VASCHETTI, residente in via Stamiano, 32 – RACCONIGI CN in possesso del permesso di tipo C rilasciato dall'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate nella circolare n. 5353/T – C10 del predetto Istituto, per gli anni 2000, 2001 e 2002.

Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso e del Parco Naturale del Mont Avic si dovrà otte-

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, MIST – NETS et appeaux.

L'utilisation d'appeaux au cours de la nuit est interdite.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 8 mars 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 12 du 8 mars 2000,

autorisant Mme Gabriella VASCHETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Mme Gabriella VASCHETTI, résidant à RACCONIGI (CN) – via Stamiano, 32 –, titulaire du permis du type C délivré par l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica», est autorisée à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Région Vallée d'Aoste, des espèces ornithologiques visées à la circulaire n° 5353/T – C10 dudit institut, au titre des années 2000, 2001 et 2002.

Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis et dans le Parc naturel du Mont-Avic,

nere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.

Art. 3

Le catture potranno essere effettuate tutto l'anno con l'ausilio dei seguenti mezzi: reti verticali MIST – NETS e richiami acustici.

L'uso dei richiami acustici non è consentito nelle ore notturne.

Art. 4

Prima di effettuare le catture dovrà essere avvisata la Stazione forestale competente per territorio.

Art. 5

Il numero di catture effettuate, l'elenco degli animali inannellati e le relative coordinate, dovranno essere comunicati all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Corpo Forestale Valdostano, località Amérique, n. 127/A – 11020 – QUART – Aosta.

Art. 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 8 marzo 2000.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 8 marzo 2000, n. 29.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) CRESCENTINI Raffaella
- 2) CRETIER Alda Rosa

l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue.

Art. 3

Les captures peuvent être effectuées tout au long de l'année à l'aide des moyens suivants : filets verticaux, MIST – NETS et appeaux.

L'utilisation d'appeaux au cours de la nuit est interdite.

Art. 4

Le poste forestier territorialement compétent doit être préalablement informé de toute capture.

Art. 5

Le nombre des captures effectuées, la liste des animaux bagués et les données y afférentes doivent être communiqués à la Direction du Corps forestier valdôtain de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 127/A, région Amérique – 11020 QUART.

Art. 6

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 8 mars 2000.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 29 du 8 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) CRESCENTINI Raffaella
- 2) CRETIER Alda Rosa

- 3) CUC Maria Gabriella
- 4) EDILCUC S.n.c. di CUC Rino e CHARRÈRE Paolina siglabile EDILCUC S.n.c.
- 5) FARINET Alessandra
- 6) FAVRE Giorgio
- 7) FUCSBAU di FARINET Alessandra & C. S.n.c.
- 8) RAMPONI Diego
- 9) REY Eufrosina Vittorina
- 10) SCHIANCHI Monica

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 8 marzo 2000, n. 30.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BERGUERAND Maurizio
- 2) COTTI Roberta
- 3) GOGLIO Massimiliano

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 8 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

- 3) CUC Maria Gabriella
- 4) EDILCUC S.n.c. di CUC Rino e CHARRÈRE Paolina siglabile EDILCUC S.n.c.
- 5) FARINET Alessandra
- 6) FAVRE Giorgio
- 7) FUCSBAU di FARINET Alessandra & C. S.n.c.
- 8) RAMPONI Diego
- 9) REY Eufrosina Vittorina
- 10) SCHIANCHI Monica

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 30 du 8 mars 2000,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont radiés du registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BERGUERAND Maurizio
- 2) COTTI Roberta
- 3) GOGLIO Massimiliano

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 21 marzo 2000, n. 1426.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2000 e nell'Azienda U.S.L., ai sensi della Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 2° semestre 2000 e nell'Azienda U.S.L., ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazioni, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato da trasmettere all'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale per la sua diffusione ai media.

Il Compilatore
PESAVENTO

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2000 e nell'Azienda U.S.L., ai sensi dell'art. 9, commi 2 e 3, della L.R. 10.04.1997, n. 11, recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati nn. 1 e 2 al presente avviso.

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 1426 du 21 mars 2000.

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du second semestre de l'an 2000 et aux nominations au sein de l'Agence U.S.L.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du second semestre de l'an 2000 et aux nominations au sein de l'Agence U.S.L., annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

2) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué qui sera adressé au Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional en vue de sa transmission aux organes d'information.

La rédactrice,
Silvia PESAVENTO

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Avis public relatif aux nominations expirant au cours du second semestre de l'an 2000 et aux nominations au sein de l'Agence U.S.L., aux termes des 2° et 3° alinéas de l'art. 9 de la LR n° 11 du 10 avril 1997, portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes 1 et 2 du présent avis.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unicamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al quarantacinquesimo giorno antecedente la scadenza del mandato in corso, che risulta indicato per ciascun ente o società nelle allegate schede.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta regionale - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA, entro il termine suddetto.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta regionale.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Lesdites propositions de candidature doivent :

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée ;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours avant la date d'expiration du mandat en cours, telle qu'elle figure, pour chaque établissement ou société, dans les fiches annexées au présent avis.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement régional, 4° étage du palais régional - 1, place Deffeyes - AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2000 e nell'Azienda U.S.L., distinto negli allegati n. 1 e n. 2 concernenti, rispettivamente, le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale e quelle di competenza del Consiglio regionale.

Il Dirigente
della Segreteria della Giunta regionale
Livio SALVEMINI

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2000 et aux nominations au sein de l'Agence régionale pour le logement figurant aux annexes 1 et 2 du présent avis, relatives aux nominations et aux désignations du ressort, respectivement, du Gouvernement régional et du Conseil régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Allegato n. 1

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: AERO CLUB VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio direttivo

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 14/1991 e Conv. rep. 10157-29.08.91

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 22.09.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 08.08.2000

Durata: 4 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: ASSOCIAZIONE VITICOLTORI DI GRESSAN E JOVENÇAN

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio direttivo

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 2 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: CENTRALE LAITIÈRE D'AOSTE S.p.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 37/1993 e Statuto Società

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: compenso annuo lordo di Lire 10.000.000 + gettone di presenza di Lire 150.000 a seduta

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: CENTRALE LAITIÈRE D'AOSTE S.p.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 37/1993 e Statuto Società

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: compenso annuo lordo di Lire 5.000.000 + gettone di presenza di Lire 150.000 a seduta

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP AGRICOLE LA KIUVA S.r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP AGRICOLE LA KIUVA S.r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP CONSORZIO PRODUTTORI FRUTTA DI GRESSAN a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP CONSORZIO PRODUTTORI FRUTTA DI GRESSAN a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP DEL VALDIGNE a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 31.10.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.09.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP DEL VALDIGNE a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.10.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.09.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP IL RICCIO S.c.r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 31.08.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 17.07.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP IL RICCIO S.c.r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.08.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 17.07.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP LES RELIEURS a r.l.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: —

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP PRODUCTEURS DE FRUITS DE JOVENÇAN

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: nessuno

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COOP PRODUCTEURS DE FRUITS DE JOVENÇAN

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 30/1984 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COROS LEASING S.p.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 64/1979 – 69/1980 – Statuto Società

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COROS LEASING S.p.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 64/1979 – 69/1980 – Statuto Società

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Presidente *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 66/1989, n. 31/1991.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: scelto fra persone particolarmente distintesi nella salvaguardia dell'ambiente naturale ed in possesso di idonei titoli culturali e professionali (art. 4 L.R. n. 66/1989).

Emolumenti: compenso non superiore al 50% dell'indennità di carica dei Consiglieri regionali (attualmente pari al 33%) + rimborso spese.

Scadenza: 03.07.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 19.05.2000

Durata: 5 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: FONDAZIONE ISTITUTO MUSICALE DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente effettivo *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 17.03.1992, n. 8

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: diploma di laurea, di conservatorio musicale o di istituto musicale della Valle d'Aosta ed esperienza specifica nel settore (art. 2, lett. e, L.R. n. 8/1992)

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: FONDAZIONE ISTITUTO MUSICALE DELLA VALLE D'AOSTA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio revisori conti

Carica: Componente supplente *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 17.03.1992, n. 8

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: diploma di laurea, di conservatorio musicale o di istituto musicale della Valle d'Aosta ed esperienza specifica nel settore (art. 2, lett. e, L.R. n. 8/1992)

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: FONDAZIONE PER LE BIOTECNOLOGIE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 45/1990, n. 2/1994.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: rimborso spese

Scadenza: 29.09.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 15.08.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: IN.VA. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Amministratore delegato

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 81/1987 – 16/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: compenso annuo lordo di L. 175.000.000

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: IN.VA. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: LL.RR. 81/1987 – 16/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: gettone di presenza di L. 250.000 a seduta

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: IN.VA. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 81/1987 – 16/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: tariffa minima dei dottori commercialisti e ragionieri collegiati.

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: IN.VA. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. 81/1987 – 16/1996

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti.

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: R.A.V. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Conv. rep. 6993/85 del 30.10.1985

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: compenso annuo lordo di Lire 20.000.000 + gettone di presenza di Lire 150.000 a seduta + rimborso spese (forfettario Lire 360.000 al giorno).

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: R.A.V. S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Conv. rep. 6993/85 del 30.10.1985

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: Legge regionale n. 22/1997 – DGR n. 4305/97

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: almeno due dei seguenti:

- laurea in economia e commercio, giurisprudenza o scienze politiche
- almeno 3 anni di esperienza amministrazione società settore dei servizi
- almeno 3 anni attività professionale materia finanziaria, giuslavorista, assicurativa o previdenziale.

Emolumenti: compenso di Lire 3.000.000 + gettone di presenza di L. 150.000 a seduta

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Legge regionale n. 22/1997 – DGR n. 4305/97

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro dei revisori contabili.

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: SERVIZI PREVIDENZIALI VALLE D'AOSTA S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Legge regionale n. 22/1997 – DGR n. 4305/97

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: iscrizione Registro dei revisori contabili.

Emolumenti: minimo tariffe professionali

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: U.S.L. VALLE D' AOSTA (AZIENDA REGIONALE)

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. n. 5/2000 (artt. 18, 19, 20 e 21)

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: – scelti tra gli iscritti nel Registro dei revisori contabili ovvero tra i funzionari del Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione economica che abbiano esercitato per almeno 3 anni le funzioni di revisori dei conti o di componenti dei collegi sindacali (comma 2, art. 18, L.R. n. 5/2000)
– non sussistenza delle incompatibilità di cui all' articolo 20 della L.R. n. 5/2000.

Emolumenti: indennità mensile di carica nella misura stabilita dalla Giunta regionale (10% degli emolumenti del direttore generale + rimborso spese di viaggio e indennità di missione).

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: VALECO S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L.R. 10.08.1987 n. 63

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno.

Emolumenti: Lire 7.000.000 annue + compenso annuo stabilito dal Consiglio di Amministrazione

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: VALECO S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco effettivo *umero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 10.08.1987 n. 63

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno.

Emolumenti: minimo tariffe dottori commercialisti

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: VALECO S.P.A.

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente *Numero rappresentanti RAVDA:* 1

Normativa di riferimento: L.R. 10.08.1987 n. 63

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97:

Emolumenti:

Scadenza: 31.12.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 16.11.2000

Durata: 3 anni

Allegato n. 2

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: FONDAZIONE «NATALINO SAPEGNO»

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio regionale

Organo: Comitato scientifico

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: L.R. 23.08.1991, n. 33

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: esperienza in discipline umanistiche.

Emolumenti: determinato dal Consiglio di Amministrazione

Scadenza: 12.09.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 29.07.2000

Durata: 4 anni

* * *

Regione Autonoma Valle d'Aosta / Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni
Sezione Prima**

Società/Ente: COMMISSIONE CONTROLLO LAVORO DOMICILIO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio regionale

Organo: Commissione - Comitato

Carica: Componente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: L. 877/1973 – DPR 608/1994

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: gettone di presenza di Lire 3.000 a seduta

Scadenza: 01.10.2000

Termine ultimo per la presentazione candidature: 17.08.2000

Durata: 2 anni

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 6 marzo 2000, n. 1132.

Indizione della sessione d'esame per l'anno 2000 ai fini del rilascio dell'abilitazione all'esercizio della professione di guida turistica e di accompagnatore turistico.

IL DIRETTORE
ALLA PROMOZIONE E SVILUPPO
ATTIVITÀ TURISTICHE E SPORTIVE

Omissis

decide

1) sono indette, ai sensi degli articoli 4 e 16 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 42, le sessioni d'esame ai fini del rilascio delle abilitazioni all'esercizio della professione di guida turistica e di accompagnatore turistico, da svolgersi nel corso dell'anno 2000;

2) le sessioni d'esame di cui al punto 1) sono attuate secondo le seguenti modalità:

- a) il termine perentorio per la presentazione delle domande è fissato per il 21 aprile 2000;
- b) le, domande devono essere redatte su carta bollata da Lire 20.000, su modelli predisposti e reperibili presso il competente ufficio dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti;
- c) le domande, se consegnate a mano devono essere recapitate all'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti entro le ore 12,00 del giorno di scadenza (farà fede la data e l'ora della ricevuta rilasciata a cura dei competenti uffici dell'Assessorato); se spedite per posta devono essere inviate, per lettera raccomandata, entro la data sopra specificata, farà fede la data del timbro postale, e indirizzate all'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti - Piazza Narbonne, 3 - 11100 AOSTA.

L'Amministrazione regionale declina ogni responsabilità per la perdita di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dei candidati, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, nonché per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore:

d) le prove di esame consistono:

1. GUIDE TURISTICHE

- in due prove scritte, una in lingua italiana e una in lingua francese vertenti sulle seguenti materie:

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1132 du 6 mars 2000,

portant ouverture, au titre de l'an 2000, de la session d'examen en vue de l'habilitation à exercer les professions de guide touristique et d'accompagnateur touristique.

LA DIRECTRICE
DE LA PROMOTION ET DE L'ESSOR
DES ACTIVITÉS TOURISTIQUES ET SPORTIVES

Omissis

décide

1) Est ouverte, au sens des art. 4 et 16 de la loi régionale n° 42 du 24 décembre 1996, la session d'examen en vue de l'habilitation à exercer les professions de guide touristique et d'accompagnateur touristique, qui se déroulera au cours de l'an 2000 ;

2) La session d'examen visée au point 1) du présent acte est organisée selon les modalités indiquées ci-après :

- a) La date limite de dépôt des demandes est fixée au 21 avril 2000 ;
- b) Les demandes doivent être établies sur les formulaires fournis par le bureau compétent de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports ; un timbre fiscal de 20 000 L doit être apposé sur lesdites demandes ;
- c) Les demandes présentées directement doivent être déposées à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports avant le 21 avril 2000, 12 heures, la date et l'heure d'arrivée figurant sur le récépissé établi par les bureaux compétents de l'assessorat susdit faisant foi. Les dossiers envoyés par la poste et recommandés doivent être adressés à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (3, place de Narbonne - 11100, AOSTE) et parvenir avant la date limite susdite, le cachet postal faisant foi.

L'Administration régionale décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans la demande, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes et non pas de l'Administration ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure ;

d) L'examen comporte les épreuves indiquées ci-après :

1. GUIDES TOURISTIQUES

- deux épreuves écrites, une en italien et une en français, portant sur les caractéristiques histo-

caratteri storico-artistici, geografici, paesaggistici, economici e culturali della Valle d'Aosta;

- una prova orale vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti materie: conoscenza approfondita della storia e delle caratteristiche dei siti, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3392, in data 2 agosto 1996: nozioni di legislazione in materia di tutela e conservazione dei beni culturali; compiti e norme di esercizio dell'attività professionale di guida turistica, nonché nozioni di legislazione della Regione autonoma della Valle d'Aosta in materia di legislazione turistica e disciplina delle professioni turistiche; nozioni in materia di ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta; buona conoscenza delle lingue italiana, francese e inglese; colloquio facoltativo in una o più delle lingue tedesca o spagnola su richiesta del candidato;

2. ACCOMPAGNATORE TURISTICO

- in due prove scritte, una in lingua italiana e una in lingua francese vertenti sulle seguenti materie: geografia turistica italiana, europea ed extra europea; legislazione in materia di organizzazione turistica; tecnica di organizzazione di viaggi e pacchetti turistici;
- una prova orale vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti materie: nozioni di legislazione italiana, comunitaria e dei principali paesi europei in materia doganale, valutaria e dei trasporti; nozioni di storia della Valle d'Aosta; nozioni in materia di ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta; buona conoscenza delle lingue italiana e francese; colloquio obbligatorio in una o più delle seguenti lingue straniere: inglese, tedesco e spagnolo, su specifica indicazione del candidato;

- e) la valutazione per ciascuna prova è espressa con la manifestazione di giudizio di idoneità o non idoneità;
- f) i candidati che non hanno conseguito il giudizio di idoneità in entrambe le prove scritte non sono ammessi a sostenere la prova orale. Una valutazione negativa riscontrata in una qualsiasi delle materie oggetto della prova orale, con esclusione per le guide turistiche della prova facoltativa in lingua straniera, determina un giudizio di non idoneità per l'intera prova;

3) i candidati sono tenuti, ai sensi degli articoli 7 e 19 della legge regionale 42/1996, ad allegare alla domanda di iscrizione la ricevuta di un versamento di Lire 100.000, per l'esame di guida turistica, o di Lire 150.000, per l'esame di accompagnatore turistico, specificando sul versamento la seguente causale «Quota iscrizione, a titolo di concorso spese, all'esame di Guida turistica» oppure «Quota iscrizione, a titolo di concorso spese, all'esame di Accompagnatore turistico» da versarsi:

riques, artistiques, géographiques, paysagères, économiques et culturelles de la Vallée d'Aoste ;

- une épreuve orale portant sur les sujets des épreuves écrites ainsi que sur les matières suivantes : histoire et caractéristiques des sites énumérés à la délibération du Gouvernement régional n° 3392 du 2 août 1996 ; notions de législation en matière de protection et de conservation des biens culturels ; dispositions relatives à l'exercice de la profession de guide touristique et aux attributions de ce dernier ; notions de législation régionale en matière de tourisme et de professions du tourisme ; ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ; bonne connaissance de l'italien, du français et de l'anglais ; entretien facultatif en allemand et/ou en espagnol, au choix du candidat ;

2. ACCOMPAGNATEURS TOURISTIQUES

- deux épreuves écrites, une en italien et une en français, portant sur les matières suivantes : géographie touristique italienne, européenne et extra-européenne ; législation en matière d'organisation touristique ; techniques relatives à l'organisation de voyages et d'offres touristiques ;
- une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites ainsi que sur les matières suivantes : notions de législation italienne, communautaire et des principaux pays européens en matière de douanes, de monnaies et de transports ; notions d'histoire de la Vallée d'Aoste ; ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ; bonne connaissance de l'italien et du français ; entretien obligatoire en anglais et/ou allemand et/ou espagnol, au choix du candidat ;

- e) À l'issue de chaque épreuve, les candidats sont jugés aptes ou inaptes ;
- f) Les candidats qui ne sont pas jugés aptes à l'issue des deux épreuves écrites ne sont pas admis à l'épreuve orale. Sont jugés inaptes à l'issue de l'épreuve orale les candidats dont les connaissances dans l'une des matières de ladite épreuve sont déclarées insatisfaisantes. L'épreuve facultative en langue étrangère prévue pour les aspirants guides touristiques n'est pas prise en compte ;

3) Aux termes des art. 7 et 19 de la loi régionale n° 42/1996, les candidats doivent annexer à leur demande le récépissé du versement de la somme de 100 000 L, pour l'examen de guide touristique, ou de 150 000 L, pour l'examen d'accompagnateur touristique. Le motif du versement doit y être précisé comme suit : «Droit d'inscription à l'examen de guide touristique, à titre de participation aux frais» ou «Droit d'inscription à l'examen d'accompagnateur touristique, à titre de participation aux frais». Ledit versement doit être effectué :

- direttamente alla Tesoreria regionale sul c/c n. 798920/28;
- con bonifico bancario sul c/c bancario n. 798920/28 - codice ABI 06320 - codice CAB 01299 sulla Banca CRT - Tesoreria regionale - Piazza Deffeyes, 1;
- con c/c postale n. 11019114 intestato a RAVA - Servizio di tesoreria;

4) la sede e la data di inizio delle prove di esame saranno comunicate agli interessati mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, spedita almeno 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse. Alle prove di esame i candidati devono presentarsi, pena la non ammissione all'esame, muniti di un documento di identità in corso di validità;

5) l'introito delle quote di iscrizione di cui al punto 3) verrà eseguito sul capitolo 9700 del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2000 «Recuperi, rimborsi e proventi diversi»;

6) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, come disposto dal comma 2, dell'articolo 4 della legge regionale 42/1996.

Il Direttore
BOVO

L'Estensore
CUPPARI

- directement à la trésorerie régionale, sur le c/c n° 798920/28 ;
- par virement bancaire, sur le c/c n° 798920/28 - code ABI 06320 - code CAB 01299 - CRT - Trésorerie régionale - 1, place Deffeyes ;
- sur le c/c postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste - Service de trésorerie ;

4) Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception 15 jours au moins auparavant. Les candidats non munis d'une pièce d'identité valable ne sont pas admis aux épreuves ;

5) Les droits d'inscription visés au point 3) du présent acte sont inscrits au chapitre 9700 du budget prévisionnel de la Région pour l'an 2000 («Recouvrement de sommes, remboursements et autres») ;

6) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 42/1996.

La directrice,
Sandra BOVO

Le rédacteur,
Giuseppe CUPPARI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 482.

Approvazione dell'accreditamento temporaneo dell'Istituto Radiologico Valdostano di VERRÈS per le prestazioni ambulatoriali riabilitative, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'accreditamento temporaneo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4021 in data 9 novembre 1998 citata in premessa, dell'Istituto Radiologico Valdostano S.r.l. - Via Duca d'Aosta, 42 - VERRÈS C.F./P.I. 0008611079 per l'erogazione di prestazioni ambulatoriali riabilitative;

2) di stabilire che l'accreditamento è concesso temporaneamente fino al 23 novembre 2001 data di scadenza

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 482 du 21 février 2000,

portant approbation de l'accreditation temporaire de l'«Istituto Radiologico Valdostano» de VERRÈS pour les prestations ambulatoires de réadaptation fonctionnelle, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998, l'accreditation temporaire de l'«Istituto Radiologico Valdostano srl» - 42, rue du Duc d'Aoste, VERRÈS - code fiscal/numéro d'immatriculation IVA 0008611079 - pour les prestations ambulatoires de réadaptation fonctionnelle ;

2) L'accreditation est accordée à titre temporaire jusqu'au 23 novembre 2001, date d'expiration de l'accreditation de

dell'accREDITAMENTO temporaneo sia dell'IRV che dello Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO fatte, comunque, salve nuove disposizioni nazionali e regionali in materia;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata alla struttura interessata ed all'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 587.

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Parziale approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili, adottata con deliberazioni consiliari n. 28bis e 29 dell'11 agosto 1999, integrate con deliberazione consiliare n. 41 del 29 ottobre 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, alle zone umide e laghi, ai terreni sedi di frane e ai terreni soggetti al rischio di inondazioni, di valanghe o slavine, adottata dal comune di PONT-SAINT-MARTIN con deliberazioni consiliari n. 28bis e 29 dell'11 agosto 1999, integrate con deliberazione consiliare n. 41 del 29 ottobre 1999, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 10 novembre 1999;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta dei vari pareri pervenuti, la propria decisione n. 1/2000 nel corso della riunione del 7 febbraio 2000;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29 gennaio 1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

l'IRV et du «Studio Fisiokinesiterapico di BOSONETTO», sans préjudice de l'application de nouvelles dispositions nationales et régionales en la matière ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération est notifiée à la structure concernée et à l'USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 587 du 28 février 2000,

portant approbation partielle, avec modification, aux termes du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles, adoptée par les délibérations du Conseil communal de PONT-SAINT-MARTIN n° 28 bis et n° 29 du 11 août 1999, complétées par la délibération du Conseil communal n° 41 du 29 octobre 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, de zones humides et de lacs, de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par les délibérations du Conseil communal de PONT-SAINT-MARTIN n° 28 bis et n° 29 du 11 août 1999, complétées par la délibération du Conseil communal n° 41 du 29 octobre 1999, et soumise à la Région le 10 novembre 1999 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé son avis par la décision n° 1/2000, prise lors de sa séance du 7 février 2000, suivant les indications qui lui sont parvenues ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili adottata dal comune di PONT-SAINT-MARTIN, con deliberazioni consiliari n. 28bis e 29 dell'11 agosto 1999, integrate con deliberazione consiliare n. 41 del 29 ottobre 1999, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 10 novembre 1999 e composta dagli elaborati seguenti:

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par les délibérations du Conseil communal de PONT-SAINT-MARTIN n° 28 bis et n° 29 du 11 août 1999, complétées par la délibération du Conseil communal n° 41 du 29 octobre 1999, et soumise à la Région le 10 novembre 1999. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

CARTOGRAFIA DEGLI AMBITI INEDIFICABILI

Carta delle aree boscate

Relazione

Corografia	scala 1:	10.000
Planimetria catastale	scala 1:	10.000
Planimetria catastale	scala 1:	5.000
Planimetria catastale	scala 1:	2.000

Perimetrazione degli ambiti inedificabili

G.1	Relazione tecnica	
G.2	Carta clivometrica	scala 1: 5.000
G.3	Carta dell'uso del suolo	scala 1: 5.000
G.4	Carta geologico-geomorfologica e dei dissesti	scala 1: 5.000
G.5	Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine	scala 1: 5.000
G.6	Carta dei terreni a rischio di inondazione	scala 1: 5.000
G.7	Carta dei terreni sedi di frane	scala 1: 5.000
G.8	Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (catastale)	scala 1: 5.000
G.9	Carta dei terreni a rischio di inondazione (catastale)	scala 1: 5.000
G.10	Carta dei terreni sedi di frane (catastale)	scala 1: 5.000
G.11	Carta dei terreni a rischio di inondazione (catastale)	scala 1: 2.000
G.12a	Carta dei terreni sedi di frane (catastale)	scala 1: 2.000
G.12b	Carta dei terreni sedi di frane (catastale)	scala 1: 2.000

limitatamente alle delimitazioni delle aree boscate, delle zone umide e laghi e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con la seguente precisazione:

la delimitazione delle aree boscate va corretta alla luce delle richieste di modificazioni contenute nel parere della Direzione forestazione di cui alla nota prot. n. 3019/RN del 4 febbraio 2000. (Allegato A);

2) di non approvare la delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni soggetti al rischio di inondazioni in quanto, secondo quanto riportato nel parere del Servizio cartografia e assetto idrogeologico della Direzione assetto del territorio e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche prot. n. 19354/5/DTA del 28 dicembre 1999, sia le carte che la relazione tecnica risultano difformi rispetto a quanto descritto nell'allegato A alla deliberazione di G.R. n. 422 del 15 febbraio 1999 (concernente l'approvazione di disposizioni attuative della L.R. 11/98 in ordine alle cartografie degli ambiti inedificabili), e presentano carenze, lacune e imprecisioni che ne pregiudicano l'approvazione;

2) Au sens de l'avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 28 décembre 1999, réf. n° 19354/5/DTA, la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations n'est pas approuvée puisque les cartes et le rapport technique ne respectent pas les dispositions visées à l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 422 du 15 février 1999 (Approbation de dispositions d'application de la LR n° 11/1998 en matière de cartographie des espaces inconstructibles) et présentent des défauts, des lacunes et des imprécisions qui rendent impossible son approbation ;

3) di stabilire che il Comune provveda tempestivamente a far pervenire alla Direzione forestazione la «Planimetria catastale» delle carte delle aree boscate in scala 1:10.000 e 1:5.000, riviste secondo le indicazioni contenute nel parere della stessa Direzione prot. n. 3019/RN del 4 febbraio 2000, alla quale è demandato il controllo delle sopraccitate carte;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato cartografia omissis

Délibération n° 630 du 6 mars 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 6 274 100 000 L (six milliards deux cent soixante-quatorze millions cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35560 «Dépenses pour la souscription de parts du capital de la Finaosta SpA.»
6 000 000 000 L ;

Chap. 38780 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds de roulement de l'État et par des allocations communautaires, en vue du développement et de la rationalisation de la vente et de la transformation des produits de la sylviculture»
19 800 000 L ;

Chap. 48820 «Subventions en capital en vue de la réalisation d'installations de production d'énergie thermique, de conversion et de stockage des produits forestiers de rebut et des déchets ligneux.»
32 000 000 L ;

Chap. 49530 «Virements relatifs aux crédits alloués par l'État pour la réalisation d'un système de désodorisation de la zone de traitement des boues et pour l'amélioration de la station d'épuration du consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart.»
127 600 000 L ;

3) La commune de PONT-SAINT-MARTIN est tenue de faire parvenir à la Direction des forêts les plans cadastraux au 1/10 000 et au 1/5 000 des zones boisées, suivant les indications visées à l'avis exprimé le 4 février 2000, réf. n° 3019/RN, par ladite direction qui est chargée du contrôle des plans susmentionnés ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée est omise.

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 630.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 6.274.100.000 (seimiliardiduecentosettantaquattromilionicentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35560 «Spese per la sottoscrizione di capitale sociale della Finaosta S.p.A.»
L. 6.000.000.000;

Cap. 38780 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo di rotazione statale e di assegnazioni comunitarie per lo sviluppo e la razionalizzazione della commercializzazione e della trasformazione dei prodotti della silvicoltura»
L. 19.800.000;

Cap. 48820 «Contributi in conto capitale per la realizzazione di impianti di termovalorizzazione e per la lavorazione e lo stoccaggio dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei»
L. 32.000.000;

Cap. 49530 «Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema di deodorizzazione della zona di trattamento dei fanghi e per il potenziamento dell'impianto di depurazione del consorzio per la depurazione delle fognature di Saint-Christophe, Aosta e Quart»
L. 127.600.000;

Chap. 59655 «Dépenses sur les fonds attribués par l'État pour la réalisation d'actions afférentes aux animaux de compagnie et à la prévention de leur divagation.»

4 000 000 L ;

Chap. 64990 «Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique.»

63 700 000 L ;

Chap. 66050 «Dépenses pour l'aménagement de l'intérieur du musée Beck Peccoz de Gressoney-Saint-Jean.»

27 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 631.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»

L. 89.724.440;

Cap. 69400 «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»

L. 5.424.478.950;

Totale in diminuzione L. 5.514.203.390;

in aumento

Cap. 21165 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse

Cap. 59655 «Spese sui fondi assegnati dallo stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo»

L. 4.000.000;

Cap. 64990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»

L. 63.700.000;

Cap. 66050 «Spese per l'allestimento interno del museo Beck Peccoz nel comune di Gressoney-Saint-Jean»

L. 27.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 631 du 6 mars 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»

89 724 440 L ;

Chap. 69400 «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»

5 424 478 950 L ;

Total diminution 5 514 203 390 L ;

Augmentation

Chap. 21165 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilita-

	storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazionale.» L. 8.838.170;		tion à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales» 8 838 170 L ;
Cap. 21175	«Spese per la costruzione o adeguamento di acquedotti a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» L. 183.643.530;	Chap. 21175	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau» 183 643 530 L ;
Cap. 25022	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 Docup FESR-FSE 1994/96.» L. 152.040.000;	Chap. 25022	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements bénéficiant d'une subvention du fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996» 152 040 000 L ;
Cap. 30067	«Spese per il progetto di potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492.» L. 1.888.800;	Chap. 30067	«Dépenses afférentes au projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques, des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988» 1 888 800 L ;
Cap. 37040	«Contributi agli enti locali per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati.» L. 87.835.640;	Chap. 37040	«Subventions aux collectivités locales pour l'entretien des espaces verts et pour la gestion d'aires et itinéraires équipés» 87 835 640 L ;
Cap. 38800	«Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo.» L. 26.391.700;	Chap. 38800	«Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier» 26 391 700 L ;
Cap. 44020	«Spese per interventi diretti alla realizzazione di impianti e strutture finalizzati allo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura.» L. 1.198.945.330;	Chap. 44020	«Dépenses pour la réalisation d'installations et de structures visant le développement de la coopération et de l'association en agriculture» 1 198 945 330 L ;
Cap. 49420	«Contributi agli enti pubblici per il superamento e l'eliminazione delle barriere architettoniche.» L. 174.359.445;	Chap. 49420	«Subventions aux établissements publics pour le franchissement et l'élimination des barrières architecturales» 174 359 445 L ;
Cap. 52180	«Spese per consolidamento di versanti instabili e sistemazione di frane relative a zone urbanizzate, nonché per la protezione di strade.» L. 17.146.815;	Chap. 52180	«Dépenses pour la consolidation de versants instables, pour l'aménagement de terrains éboulés dans des zones urbanisées et pour la construction d'ouvrages de protection des routes» 17 146 815 L ;
Cap. 56300	«Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione.» L. 3.586.703.800;	Chap. 56300	«Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes de bâtiments pour l'instruction publique» 3 586 703 800 L ;
Cap. 58700	«Contributi agli enti pubblici per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per	Chap. 58700	«Subventions aux établissements publics destinées à éliminer les barrières architecturales

	favorire la vita di relazione delle persone disabili.»	L. 7.513.160;	et à favoriser la vie sociale des personnes handicapées»	7 513 160 L
Cap. 60480	«Spese per la realizzazione di presidi socio-sanitari territoriali.»	L. 25.704.000;	Chap. 60480 «Dépenses pour la construction de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale»	25 704 000 L ;
Cap. 62560	«Contributi agli enti locali per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale.»	L. 35.300.000;	Chap. 62560 «Financements aux collectivités locales pour la réalisation d'installations pour l'enneigement artificiel»	35 300 000 L ;
Cap. 64915	«Contributi a privati per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico.»	L. 7.893.000;	Chap. 64915 «Subventions accordées à des particuliers en vue de la réalisation d'actions visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées»	7 893 000 L ;
	Totale in aumento	<u>L. 5.514.213.390;</u>	Total augmentation	<u>5 514 213 390 L ;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio osservatorio economico e del mercato del lavoro»:

Cap. 30067
Rich. 8919 (n.i.)
Ob.070103 (n.i.) Approvazione progetto concernente «Potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale» (legge 12.11.1988, n. 492) – DG n. 3182 dell'08.09.1997

L. 1.888.800;

– «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»:

Cap. 58700
Rich. 8920 (n.i.)
Ob. 101105 Erogazione dei contributi agli enti pubblici per l'abbattimento delle barriere architettoniche ai sensi della legge regionale 4 settembre 1995, n. 42 – DG 2569 del 07.06.1996

L. 7.513.160;

Cap. 49420
Rich. 8921 (n.i.)
Ob. 101105 Erogazione dei contributi agli enti locali territoriali e all'unità sanitaria locale per

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service de l'observatoire économique et du marché du travail» :

Chap. 30067
Détail 8919 (n.i.)
Obj. 070103 (n.i.) «Approbation du projet d'«Amélioration et qualification des équipements pédagogiques et des services de documentation et d'orientation professionnelle pour la promotion d'actions novatrices de formation professionnelle» (loi n° 492 du 12 novembre 1988)» – DG n° 3182 du 8 septembre 1997

1 888 800 L ;

– «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale» :

Chap. 58700
Détail 8920 (n.i.)
Obj. 101105 «Liquidation aux établissements publics des subventions afférentes à l'élimination des barrières architecturales, aux termes de la loi régionale n° 42 du 4 septembre 1995» – DG n° 2569 du 7 juin 1996

7 513 160 L ;

Chap. 49420
Détail 8921 (n.i.)
Obj. 101105 «Liquidation aux collectivités locales et à l'Unité sanitaire locale des subventions

l'abbattimento delle barriere architettoniche ai sensi dell'art. 19 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 42 – DG n. 3135 del 12.07.1996	L. 174.359.445;	afférentes à l'élimination des barrières architecturales, aux termes de l'article 19 de la loi régionale n° 42 du 4 septembre 1995» – DG n° 3135 du 12 juillet 1996	174 359 445 L ;
– «Dipartimento cultura»:		– «Département de la culture» :	
Cap. 25022 Rich. 8922 (n.i.) Ob. 120002	Progettazione esecutiva e direzione lavori per il recupero e valorizzazione del Forte e del Borgo di Bard, previsto dal piano approvato con deliberazione consiliare n. 1907/X del 1996 – DG. n. 4087 del 20.09.1996	Chap. 25022 Détail 8922 (n.i.) Obj. 120002	«Conception du projet d'exécution et direction des travaux de restauration et de valorisation du fort et du bourg de Bard, visé au plan approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X de 1996» – DG n° 4087 du 20 septembre 1996
	L. 152.040.000;		152 040 000 L ;
– Servizio beni architettonici e storico-artistici»:		– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :	
Cap. 21165 Rich. 8923 (n.i.) Ob. 121203	Realizzazione di interventi inclusi nel programma FRIO per il triennio 1992/94 – Recupero della Maison Valleise in comune di Issime - DG. n. 645 del 28.01.1994	Chap. 21165 Détail 8923 (n.i.) Obj. 121203	«Réalisation d'actions visées au plan FRIO pour la période 1992/1994 – Restauration de la Maison Valleise, dans la commune d'Issime» – DG n° 645 du 28 janvier 1994
	L. 8.838.170;		8 838 170 L ;
– «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:		– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :	
Cap. 62560 Rich. 8924 (n.i.) Ob. 141110	Contributo, ai sensi della l.r. 42/86, a favore del comune di Rhêmes-Notre-Dame, per la realizzazione del 1° lotto dell'impianto di innevamento artificiale per la pista di discesa Chanavey – DG. n. 7920 del 06.10.1995	Chap. 62560 Détail 8924 (n.i.) Obj. 141110	«Subvention accordée à la commune de Rhêmes-Notre-Dame, au sens de la LR n° 42/1986, pour la réalisation de la 1 ^{re} tranche du système d'enneigement artificiel de la piste de ski alpin de Chanavey» – DG n° 7920 du 6 octobre 1995
	L. 35.300.000;		35 300 000 L ;
Cap. 64915 Rich. 8925 (n.i.) Ob. 141110	Contributo a favore del Sig. Laurent Riccardo, per la realizzazione di un rifugio di tappa, ai sensi della l.r. 23.04.1993, n. 21 – DG. n. 8885 dell'11.11.1994	Chap. 64915 Détail 8925 (n.i.) Obj. 141110	«Subvention accordée à M. Riccardo Laurent pour la réalisation d'un refuge, aux termes de la LR n° 21 du 23 avril 1993» – DG n° 8885 du 11 novembre 1994
	L. 7.893.000;		7 893 000 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:		– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :	
Cap. 44020 Rich. 8926 (n.i.) Ob. 152005	Lavori di costruzione delle opere edili e dei relativi impianti del caseificio cooperativistico in comune di Valpelline – DC. n. 1092/X del 21.12.1994	Chap. 44020 Détail 8926 (n.i.) Obj. 152005	«Construction des bâtiments et des installations de la fromagerie coopérative, dans la commune de Valpelline» – DC n° 1092/X du 21 décembre 1994
	L. 382.945.330;		382 945 330 L ;

Cap. 44020
Rich. 8927 (n.i.)
Ob. 152005 Lavori di installazione delle apparecchiature occorrenti alla realizzazione dell'impianto per la produzione del formaggio «Fontina» nel caseificio di Valpelline – DG. n. 1724 del 19.05.1997
L. 816.000.000;

– «Servizio gestione risorse naturali»:

Cap. 37040
Rich. 8928 (n.i.)
Ob. 160103 (n.i.) Contributo al comune di Brusson per la sistemazione a verde di aree pubbliche, ai sensi delle ll.rr. n. 65/1987 e n. 7/1991 – DG. n. 10148 del 06.11.1992
L. 87.835.640;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 38800
Rich. 8929 (n.i.)
Ob. 152003 Concessione di contributi a n. 8 privati per interventi in selvicoltura, ai sensi della legge regionale n. 44/86 - DG. n. 1938 del 10.03.1995
L. 26.391.700;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 21175
Rich. 8930 (n.i.)
Ob. 170002 Approvazione di programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95–Potenziamento della rete idrica comunale del capoluogo e delle frazioni Albard e Crous in Bard - DG. n. 3971 del 23.04.1993
L. 183.643.530;

– «Direzione bacini montani e difesa del suolo»:

Cap. 52180
Rich. 8931 (n.i.)
Ob. 171003 Affidamento d'incarico ai sensi dell'articolo 16, comma 2 della l.r. 20.06.1996, n. 12 all'ing. Carlo Bray di Torino della direzione dei lavori di consolidamento del pendio tra il nuovo centro civico e casa Berthod in comune di Valtournenche – DG. n. 2022 del 09.06.1997
L. 17.146.815;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 60480
Rich. 8932 (n.i.)
Ob. 181007 Affidamento d'incarico (art. 16, comma 2, l.r.

Chap. 44020
Détail 8927 (n.i.)
Obj. 152005 «Mise en place des équipements nécessaires à la réalisation de l'installation pour la production de fontine, dans la fromagerie de Valpelline» – DG n° 1724 du 19 mai 1997
816 000 000 L ;

– «Service de la gestion des ressources naturelles» :

Chap. 37040
Détail 8928 (n.i.)
Obj. 160103 (n.i.) «Subvention accordée à la commune de Brusson pour l'aménagement d'espaces verts dans des aires publiques, aux termes des lois régionales n° 65/1987 et n° 7/1991» – DG n° 10148 du 6 novembre 1992
87 835 640 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 38800
Détail 8929 (n.i.)
Obj. 152003 «Subventions accordées à 8 particuliers au titre d'actions en matière de sylviculture, aux termes de la loi régionale n° 44/1986» – DG n° 1938 du 10 mars 1995
26 391 700 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 21175
Détail 8930 (n.i.)
Obj. 170002 «Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 – Agrandissement du réseau communal d'adduction d'eau au chef-lieu et dans les hameaux d'Albard et de Crous de la commune de Bard» – DG n° 3971 du 23 avril 1993
183 643 530 L ;

– «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol» :

Chap. 52180
Détail 8931 (n.i.)
Obj. 171003 «Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'article 16 de la LR n° 12 du 20 juin 1996, à M. Carlo Bray de Turin de la direction des travaux de consolidation de la pente située entre la nouvelle maison communale et la maison Berthod, dans la commune de Valtournenche» – DG n° 2022 du 9 juin 1997
17 146 815 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 60480
Détail 8932 (n.i.)
Obj. 181007 «Attribution, aux termes du 2° alinéa de

12/1996) all'ing. G. Ottin di Châtillon e all'arch. Nicco di Saint-Vincent, della direzione lavori di realizzazione struttura distretto sanitario di base integrato da struttura residenziale sanitaria in Antey-Saint-André. Liquidazione onorari progetto ai sensi l.r. 12/1996 – DG. n. 4511 del 07.12.1998

L. 25.704.000;

Cap. 56300
Rich. 8933 (n.i.)
Ob. 181007

Riappalto dei lavori di costruzione della scuola elementare in comune di Aymavilles a seguito della dichiarazione di fallimento della Ditta Garetto S.r.l., con sede in Morgex, e della Ditta Carpegna & Sabbadini S.p.A., con sede in Torino, aggiudicatario del contratto principale d'appalto

L. 3.586.703.800;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 633.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 4850 «Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
L. 500.000.000

Cap. 9951 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.2.

l'articolo 16 de la LR n° 12/1996, à M. G. Ottin de Châtillon et à M. Nicco de Saint-Vincent de la direction des travaux de réalisation d'un district sanitaire de base et d'un centre d'hébergement et de soins à Antey-Saint-André. Liquidation des honoraires afférents à la conception du projet, au sens de la LR n° 12/1996» – DG n° 4511 du 7 décembre 1998

25 704 000 L ;

Chap. 56300
Détail 8933 (n.i.)
Obj. 181007

«Nouveau marché public pour l'attribution des travaux de construction de l'école élémentaire de la commune d'Aymavilles suite à la faillite des entreprises Garetto Srl, dont le siège est à Morgex, et Carpegna & Sabbadini SpA, dont le siège est à Turin, adjudicataires du contrat principal»

3 586 703 800 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 633 du 6 mars 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne. Modification du budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4850 «Fonds pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé»
500 000 000 L ;

Chap. 9951 (nouveau chapitre)
Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.2.

«Fondi comunitari assegnati tramite l'associazione capofila per l'attuazione di un progetto denominato "ConFormAss", concernente la formazione di assistenti per persone disabili, nell'ambito del programma "Leonardo da Vinci"»

L. 52.279.290

Parte spesa

Cap. 59990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»

L. 500.000.000

Cap. 62030 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.5.01.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.6.5.
«Spese su fondi comunitari assegnati tramite l'associazione capofila per l'attuazione di un progetto denominato "ConFormAss", concernente la formazione di assistenti per persone disabili, nell'ambito del programma "Leonardo da Vinci"»

L. 52.279.290

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.085.617.112.135 per la competenza e di lire 3.491.818.112.135 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Cap. 59990

Struttura dirigenziale «Direzione salute»

Obiettivo 102001 «Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»

Rich. 8376 «Iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»

L. 500.000.000

Cap. 62030

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo 101005 «Formazione operatori socio-assistenziali»

Rich. 8918 (di nuova istituzione)
«Progetto "ConFormAss"- Formazione di assistenti per persone disabili»

L. 52.279.290

«Fonds communautaires destinés, par l'intermédiaire de l'association principale, à la concrétisation du projet dénommé "ConFormAss" relatif à la formation des personnes chargées d'assister les infirmes, dans le cadre du programme "Leonardo da Vinci"»

52 279 290 L ;

Dépenses

Chap. 59990 «Dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé»

500 000 000 L ;

Chap. 62030 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.5.01.
Codification : 1.1.1.4.2.2.6.5.
«Dépenses à valoir sur les fonds communautaires destinés, par l'intermédiaire de l'association principale, à la concrétisation du projet dénommé "ConFormAss" relatif à la formation des personnes chargées d'assister les infirmes, dans le cadre du programme "Leonardo da Vinci"»

52 279 290 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 085 617 112 135 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 491 818 112 135 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 59990

Structure de direction «Direction de la santé»

Objectif 102001 «Recherches et études en matière de santé»

Détail 8376 «Initiatives, recherches ou expériences en matière de santé»

500 000 000 L ;

Chapitre 62030

Structure de direction «Direction des politiques sociales»

Objectif 101005 «Formation des opérateurs d'aide sociale»

Détail 8918 (nouveau détail)
«Projet "ConFormAss" – Formation des personnes chargées d'assister les infirmes»

52 279 290 L ;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 694.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione di due impianti di depurazione per il trattamento delle acque reflue urbane in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, nelle località Ruvère e Corliod, ai sensi dell'art. 47 del D.Lgs n. 152/99.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 47 del decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152, il progetto per la realizzazione di due impianti di trattamento delle acque reflue urbane nelle località Ruvère e Corliod, a servizio delle pubbliche fognature dei Comuni di CHALLAND-SAINT-ANSELME e BRUSSON;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1), la realizzazione degli impianti di trattamento delle acque reflue urbane oggetto del progetto suindicato;

3) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione degli impianti devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare, devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

- a) in conformità all'art. 28, comma 3, del d.lgs. 152/99, la tubazione di convogliamento degli scarichi deve essere predisposta in modo da risultare accessibile per il campionamento degli stessi da parte dell'autorità competente per il controllo nel punto assunto per la misurazione;
- b) la qualità dello scarico, classificato urbano, dell'impianto di depurazione in Loc. Ruvère dovrà essere conforme ai limiti di accettabilità stabiliti dalla tabella G allegata alla L.R. 59/1982;
- c) la quantità di liquame scaricato dall'impianto di cui al punto b) nel corpo idrico ricettore (Torrente Evançon) dovrà essere conforme a quanto indicato nella relazione tecnica allegata al progetto (max 15,7 lt/sec.);
- d) la qualità dello scarico, classificato urbano, dell'impianto di depurazione in Loc. Corliod dovrà essere conforme ai limiti di accettabilità stabiliti dalla tabella D allegata alla L.R. 59/1982;
- e) la quantità di liquame dell'impianto di cui al punto d) scaricato nel corpo idrico ricettore (Torrente Evançon) dovrà

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été rem-placé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 694 du 6 mars 2000,

approuvant le projet de réalisation de deux stations d'épuration des eaux usées d'origine urbaine à Ruvère et Corliod, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et autorisant les travaux y afférents, aux termes de l'article 47 du décret législatif n° 152/1999.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 47 du décret législatif n° 152 du 11 mai 1999, le projet de réalisation de deux stations d'épuration des eaux usées d'origine urbaine à Ruvère et Corliod, desservant les égouts publics des communes de CHALLAND-SAINT-ANSELME et de BRUSSON ;

2) La réalisation des stations d'épuration des eaux usées d'origine urbaine faisant l'objet du projet susmentionné est autorisée aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération ;

3) La réalisation et la gestion desdites installations doivent avoir lieu en conformité avec le projet approuvé et les prescriptions indiquées ci-après doivent être respectées :

- a) Aux termes du 3^e alinéa de l'article 28 du décret législatif n° 152/1999, la canalisation destinée à l'évacuation des effluents doit permettre le prélèvement d'échantillons par les autorités compétentes à l'endroit fixé pour le mesurage ;
- b) La qualité de l'effluent urbain en provenance de la station d'épuration de Ruvère doit être en conformité avec les limites d'acceptabilité visés au tableau G annexé à la LR n° 59/1982 ;
- c) La quantité d'eaux usées provenant de l'installation visée au point b) et déversées dans le cours d'eau par l'intermédiaire duquel elles seront évacuées (Evançon) doit être en conformité avec les dispositions visées au rapport technique joint au projet (15,7 l/sec au maximum) ;
- d) La qualité de l'effluent urbain en provenance de la station d'épuration de Corliod doit être en conformité avec les limites d'acceptabilité visés au tableau D annexé à la LR n° 59/1982 ;
- e) La quantité d'eaux usées provenant de l'installation visée au point d) et déversées dans le cours d'eau par l'intermé-

essere conforme a quanto indicato nella relazione tecnica allegata al progetto (max 9,3 lt/sec.);

- f) gli scarichi degli impianti devono essere realizzati nei punti indicati nelle planimetrie che in allegato formano parte integrante della presente deliberazione;
- g) almeno due mesi prima dell'avvio delle operazioni di collaudo degli impianti il Comune interessato dovrà presentare apposita richiesta di autorizzazione provvisoria allo scarico precisando i tempi di messa a regime dei processi depurativi;

4) di stabilire che gli impianti la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovranno essere gestiti, in caso di affidamento a terzi della gestione, da soggetti che abbiano espressamente dichiarato l'accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato, all'A.R.P.A., all'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano, alla stazione forestale competente per territorio e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 701.

Approvazione del programma preliminare degli interventi per il triennio 2001/2003, del fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), nonché parziale rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 2200 del 28.06.1999 e relativo impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995, n. 48, il programma preliminare di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2001/2003, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascun intervento programmato: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonna 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti di finanziamento e nella sua articolazione triennale (colonne 7 - 8 - 9 - 10); le eventuali prescrizioni che l'ente proponente dovrà osservare ai fini della redazione del progetto esecutivo e della richiesta di inserimento nel programma definitivo (colonna 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12),

di cui duquel elles seront évacuées (Evançon) doit être en conformité avec les dispositions visées au rapport technique joint au projet (9,3 l/sec au maximum) ;

- f) Le déversement des eaux provenant des installations doit avoir lieu aux endroits indiqués sur les plans de masse faisant partie intégrante de la présente délibération ;
- g) Deux mois au moins avant le début des opérations afférentes au récolement des installations, la commune concernée doit présenter une demande d'autorisation provisoire de déverser des eaux usées et préciser le délai nécessaire pour que lesdites stations d'épurations atteignent leur rythme normal d'activité ;

4) Si la gestion des stations d'épuration dont la réalisation est approuvée par la présente délibération est confiée à des tiers, ces derniers doivent s'engager à respecter les prescriptions établies par la présente délibération ;

5) La présente délibération est notifiée à la commune concernée, à l'ARPE, à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à la Direction du Corps forestier valdôtain, au poste forestier territorialement compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les plans de masse annexés sont omis.

Délibération n° 701 du 6 mars 2000,

portant approbation du plan préliminaire des actions financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de la période 2001/2003 et modification partielle de la délibération du Gouvernement régional n° 2200 du 28 juin 1999. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995, est approuvé le plan préliminaire des actions financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de la période 2001/2003, tel qu'il est présenté synthétiquement dans le tableau n° 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau indique, pour chaque action : la collectivité promotrice (colonne 3) ; les principales caractéristiques physiques de l'action (colonnes 5 et 6) ; la dépense prévue et sa répartition sur trois ans selon les sources de financement (colonnes 7 - 8 - 9 et 10) ; les éventuelles dispositions que la collectivité promotrice doit respecter aux fins de l'élaboration du projet d'exécution et de la demande d'insertion de l'action dans le plan définitif (colonne 11) ; l'augmentation

rispetto all'importo di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo fa carico all'ente proponente;

2. Omissis

3. Omissis

4. Omissis

5. Omissis

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – limitatamente ai punti nn. 1, 6 e 7 del deliberato e della tabella n. 3 - nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995, anche ai fini della presentazione da parte degli enti locali interessati, in applicazione del comma 3 del medesimo articolo, dei progetti esecutivi e delle relative autorizzazioni, propedeutici alla formazione del programma definitivo 2001/2003;

7. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa al programma si provvederà con l'atto amministrativo di approvazione del programma definitivo in applicazione dell'art. 20, comma 4, della legge regionale n. 48 del 1995.

maximale admise dans la phase d'élaboration du projet d'exécution (colonne 12) par rapport à la dépense visée à la colonne (7), sans préjudice du fait que toute éventuelle dépense supplémentaire est à la charge de la collectivité promotrice ;

2) Omissis ;

3) Omissis ;

4) Omissis ;

5) Omissis ;

6) Aux termes de l'art. 20, 2^e alinéa, de la LR n° 48/1995, les points n° 1, 6 et 7 du dispositif de la présente délibération et le tableau n° 3 sont publiés au Bulletin officiel de la Région, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités intéressées, en application des dispositions du 3^e alinéa dudit article, des projets d'exécution et des autorisations y afférentes, indispensables en vue de l'établissement du plan définitif 2001/2003 ;

7) En application du 4^e alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, la dépense prévue pour la réalisation des actions inscrites au plan sera approuvée et engagée par l'acte administratif portant approbation du plan définitif.

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FONDI 1991/1993

UNIVERSAL		ENTE PROPOSITORE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CATEGORIA DI FONDI		AMMONTARI		
OMD	BDCG			TR. MON.	QUANT.	TOTALE	Liq	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
			ACQUISIZIONI (TOTALI)			TOTALE	23 092,3	11 402
						REGIONALE	20 116,3	9 386
						PROVINCIALE	2 976,0	2 016
1	36	AYAS	Restituzione e modernizzazione del acquedotto comunale di Champaloc	ml	15 538	totale	6 082,0	3 100
						regionale	4 872,4	2 100
						provinciale	1 209,6	1 000
2	40	AVMAVILLAZ	Prodotto di acqua potabile e sistema di adattamento dell'acquedotto comunale per servire gli edifici relativi ai principali pascoli identificati	ml	1	totale	700,0	400
						regionale	500,0	200
						provinciale	200,0	200
3	1	BRISOGNIN	Restituzione ed adeguamento del acquedotto comunale	ml	4 627	totale	4 143,3	2 100
						regionale	3 814,4	1 900
						provinciale	328,9	200
4	15	CHENTAS	Restituzione ed adeguamento dell'acquedotto comunale del Tirolet	ml	5 533	totale	3 913,8	2 100
						regionale	2 811,1	1 600
						provinciale	702,7	500
5	16	CHENTAS-NOYRE-DAM	Restituzione ed adeguamento acquedotto comunale.	ml	3 675	totale	723,3	400
						regionale	500,0	300
						provinciale	223,3	100
6	7	SAINT-CRISTOPHE	Rifacimento canale dell'acquedotto comunale e condotta sotterranea dal pozzo al mulino di sopra. Prodotto di acqua potabile e sistemazione elettrica nell'acquedotto a valle.	ml	2 644	totale	2 480,0	1 300
						regionale	1 994,4	1 100
						provinciale	485,6	200
7	39	C.M. GRAND COMBIN	Opera di gestione eseguita in Comune di e potenziamento idraulico (tra Office-Relais- Auro-de-Champagnin dell'acquedotto comunale)	ml	31 150	totale	4 422,3	2 300
						regionale	2 988,1	1 600
						provinciale	1 434,2	700

BILANCI SPENDI NEL TRIENNIO (mil.)				PREVISIONI ALIQUOTE DEL PROGETTO ESECUTIVO (*)	MAGGIORAZIONI COSTI UNITARI % (12)
2001		2002	2003		
(8)	(9)	(10)	(11)		
3 694,6	2 943 481,29	3 742 029,81	2 724 609,62		
4 628,8	3 304 974,80	4 369 387,86	2 447 747,87		
1 168,8	604 111,78	1 192 332,80	721 803,18		
1 321,0	786 363,86	1 136 852,95	422 831,63	Con la deliberazione di approvazione del progetto attuativo il Comune dovrà impegnarsi a pagare adempiti 125.000 Euro, ai sensi dell'art. 15, c. 2, della L. n. 48/1995	38
2 218,8	624 381,04	1 238 332,36	424 494,94		
304,6	157 312,77	307 186,83	164 867,75		
173,0	98 379,96	271 245,16			4
140,8	72 843,97	316 963,58			
35,0	18 673,69	34 179,47			
1 035,8	334 946,86	930 406,81	654 422,26		38
898,6	427 836,19	780 329,88	823 284,08		
367,3	167 688,87	190 076,96	130 844,36		
1 054,1	344 397,22	890 526,63	377 827,89		7
943,8	360 963,91	789 843,88	279 282,46		
111,3	183 433,31	101 682,75			
181,3	98 638,64	280 222,55		E' necessaria previsione di ulteriori impegni diversi da quelli di Unitas per il periodo di chiusura della stessa (15 giugno-15 novembre) ed effettuare attività tecniche, amministrative prima di procedere invece alla segnalazione definitiva.	30
145,0	74 886,28	234 762,14			
94,5	23 747,39	58 190,57			
423,8	322 165,81	629 481,85	337 220,53		34
489,8	257 911,89	373 345,88	289 797,88		
124,8	64 248,82	125 696,37	67 427,45		
1 101,6	410 984,75	1 024 383,65	684 552,14	E' necessaria sviluppare approfondimenti negli elaborati progettuali le modalità di gara in specie della subsezione in gara, attraverso affianco della galleria del S. Rappardini e i lavori di protezione della scarpata Chianella e Crotto.	34
983,8	813 274,81	925 543,41	616 133,88		
118,6	57 180,73	107 839,25	68 418,26		

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FONDI 2001/2006

LIVELLO		ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COSTO UNITARIO PREP. DELL'OPERA		AMMONTARE		
COM. (1)	PROG. (2)			U. MIS. (5)	QUANT. (6)	(7)	VALORE Lira (8)	(9)
			OPERE IDRAULICHE (TOTALI)			TOTALE	10 082,9	5 212
						REGIONALE	8 474,4	4 178
						PROPOSTI	1 608,5	1 032
1	16	CHATELON	Completamento impianto di depurazione in cantiere di Oleyrac con realizzazione della linea fognaria e di un gasometro per l'aerazione del gas biologico	Mq	16,66	totale regionale proposti	2 894,0 1 875,2 418,8	1 1 1
1	20	ETREVAIRES	Realizzazione collettore fognario tra la località Pralios ed il Capoluogo	ml	580	totale regionale proposti	737,2 580,3 147,9	1 1 1
3	43	LANKE	Adattamento, potenziamento e manutenzione della rete fognaria e del sistema di raccolta delle acque reflue	ml	8 407	totale regionale proposti	7 261,1 5 888,8 1 472,2	3 2 1
			AUTONOMIE E PARCHEGGI (TOTALI)			TOTALE	10 518,5	5 425
						REGIONALE	8 414,8	4 341
						PROPOSTI	2 103,7	1 084
1	3	AVINE	Realizzazione di parcheggio interrato nel Capoluogo	mq	3 508	totale regionale proposti	1 235,2 988,3 247,1	1 1 1
2	13	VALTOUNNENCHE	Costruzione di parcheggio interrato in loc. Puyrier, in prossimità del letto per la linea Croyin	mq	22 731	totale regionale proposti	8 283,3 7 425,7 857,6	4 3 1

BILANZI SPESA NEL TRIENNIO (mil.)				PREFERENZE AI FINI DEL PROGETTO ESECUTIVO (*)	Non incassa costo gestione %
SOPRTE DI FINANZIAMENTO					
2001		2002	2003	(11)	(12)
(8) L. 1. 1. 01	(9)	(10)	(11)		
1 633,0 1 073,6 659,4	1 357 322,91 1 042 518,98 314 803,93	2 774 347,33 2 303 339,57 471 007,76	1 680 737,00 864 686,43 816 050,57		
5 6 9	828,2 418,8 409,4	334 438,22 316 282,13 188 146,09	757 022,53 648 876,49 108 146,04	- Ad fini della convenzione con il pr.g.m. la zona P2 deve essere attivata mediante PLAD da approvare entro il termine di pervenimento alla Regione del progetto esecutivo.	0
10 11 12	184,3 347,8 58,8	93 286,30 76 329,04 16 957,26	186 079,52 148 894,89 37 184,63	È necessario verificare la possibilità di trovare un comune esecutore di processi unitari, qualora la realizzazione del terreno non fosse possibile l'acquisizione delle opere.	30
13 14 17	1 615,3 1 481,2 134,1	937 493,39 748 948,71 188 544,68	1 831 483,28 1 463 188,34 368 294,94		30
15 16 18	3 093,8 2 103,7 890,1	1 977 781,53 1 886 478,37 91 303,16	1 858 533,87 1 824 323,38 34 210,49		
19 20 21	308,8 347,8 37,8	137 456,07 137 244,85 21 211,22	311 532,82 348 342,18 62 810,36	È necessario strutturare l'opera affinché dipenda positivamente agli obiettivi indicati nella relazione al n. 1.1 "quadro delle esigenze da soddisfare". È indispensabile, inoltre, verificare la necessità e stato dell'attuazione di competenza dell'AMT.05 rispetto Barich circa il sistema inservibile di raccolta dei rifiuti solidi urbani.	3
22 23 24	2 785,0 1 834,7 950,3	1 438 332,46 938 913,33 499 419,13	1 646 981,05 1 646 981,05 -		3

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FONDI 2001/2003

CATEGORIA C/13	ROG C/2	ENTE PROponente C/3	TITOLO DELL'INTERVENTO C/4	CONDIZIONI ESSE DELL'OPERA		ARTICOLO		
				C. MOD. C/5	QUANT. C/6	C/7	TOTALE Lit C/8	C/9
			CASE MUNICIPALI E ALTRI EDIFICI PUBBLICI (TOTALE)			TOTALE	2.340,9	1.213
						REGIONALE	1.400,9	707,1
						PROponente	940,0	485,8
1	22	CHAMPORCHER	Adeguamento normative della zona nucleo 1 e costruzione di abitazioni sociali in loc. C/1000	100	4.900	totale	3.340,3	1.713
						regionale	1.400,3	707,1
						proponente	940,0	485,8
			CENTRI DI RISPONTO E DI SOCIALIZZ. AMBIENTALE (TOTALE)			TOTALE	5.203,4	2.720
						REGIONALE	4.200,0	2.182
						PROponente	1.003,4	347,8
1	21	BLAND	Personel pediatrici, servizi privati, dimissionari, pubblici, scuole materne pubbliche, servizio ortodonzia e servizi ortodontici nella località comunale della S.S. n. 26 dal Km. 54+900 al km. 55+000	100	2.700	totale	1.367,0	1
						regionale	1.000,0	1
						proponente	367,0	1
2	23	EVONE	Ripavimentazione e riqualificazione urbana della Municipale, della zona lungo la strada provinciale dal servizio Agence e dal passaggio di via Clivio	100	4.873	totale	2.200,0	1.100
						regionale	1.700,0	850
						proponente	480,0	240
3	31	SAINT-JEAN	Pavimentazione e riqualificazione urbana del cortile medico	100	40.000	totale	1.600,0	800
						regionale	1.200,0	600
						proponente	400,0	200

ENTREPRISES (MIL. ITALIANI) (mil.)				PREVISIONE ALPINA DEL FIDUCIARIO BILANCIO (*)	Max. incassa- zione mensile % (12)
UNITA DI FINANZIAMENTO					
2001 (1) Lit.		2002 (2)	2003 (18)	(11)	(12)
587,0 300,0 287,0	903 139,62 181 792,03 121 346,79	992 307,00 359 219,06 217 108,87	917 326,20 188 902,79 177 065,47		
587,0 300,0 287,0	903 139,62 181 792,03 121 346,79	992 307,00 359 219,06 217 108,86	917 326,20 188 902,79 177 065,47	È necessario acquisire nella città in deroga per distanza linea di rispetto stradale dal portone al piano per un multiplo in cui sottopiede. È necessario, altresì, effettuare prova in situ accertata in sede attuando stratigrafia e gli altri dati geologici precedenti della realizzazione geologica particolare. È necessario, inoltre, indicare le fonti di copertura dei costi di gestione.	9
1 406,3 1 027,7 378,6	726 289,43 546 256,46 180 032,96	1 334 737,10 1 066 173,09 268 564,01	667 610,86 570 529,87 97 080,99		
341,9 272,9 68,4	176 963,70 141 299,99 35 663,71	344 993,21 275 994,97 68 998,24	184 749,54 167 819,96 16 929,58	È necessario indicare la copertura dei costi di gestione.	10
556,5 446,3 110,1	287 408,26 229 926,01 57 482,25	561 517,77 449 214,22 112 303,55	300 210,32 240 088,91 60 121,41	È necessario verificare la copertura progetto ato- grafico mediante estrazione ed estrazione della sezione, al fine della normativa del piano stradale della linea fiorita. Sono indispensabili rilievi programati alle previdenze della sezione geologica e geologica. Sono necessari indicatori circa la direzione delle linee verso valle dopo aver percorso la nuova strada di La Clava.	20
507,8 329,0 178,9	262 305,06 176 079,03 87 226,03	426 246,12 348 464,98 77 781,14	131 051,00 102 051,00 29 000,00	È necessario verificare la presenza o meno di giacimenti, sostanze, nel quadro dei costi, distinguendo gli stessi per la copertura. È indispensabile, inoltre, specificare chiaramente se vi siano interazioni anche ai fini della sostenibilità economica.	3

TABELLA N. 3

PROGRAMMA PRELIMINARE FONDI 2001/2004

UNIONE ORIG.	NUM. REG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COORDINAT. PERI. DALL'OPERA		AMTEX		
				EL. NUM. (5)	QUANT. (6)	(7)	TOTALE Lit. (8)	
			INTERVENTI PATRIMONIALI (TOTALE)			TOTALE	2 614,4	1 13
						REGIONE	2 091,6	1 00
						PROPONENTI	522,8	79
1	3	CRESSAN	Le roud de Molins. Projet de restauration.	m	2 387	totale	2 614,4	1
						regione	1 091,6	1
						proponente	522,8	
			OPERE STRADALI (TOTALE)			TOTALE	18 397,9	5 37
						REGIONE	7 614,0	2 92
						PROPONENTI	7 783,9	1 43
1	4	CRESSONNEY-ST-JEAN	Realizzazione marciapiedi, paracolli ed n. di parcheggio in lpa. Trossod	m	763	totale	1 341,6	
						regione	1 078,0	
						proponente	263,6	
2	32	OTAGE	Restituzione della viabilità comunale nella frazione Pied de Vigne, Volinod, La Cour	m	472	totale	1 194,2	
						regione	938,4	
						proponente	255,8	
3	6	VERREUX	Lavori di rifacimento e completamento del marciapiedi di Via Clavaud	m	2 026	totale	3 665,7	1
						regione	1 888,9	
						proponente	1 776,8	
4	23	C.M.C. MONTRE BRONTE	Ampliamento della strada intercomunale Châtrea-Missod nel Comune di Nant e Quatre	m	3 639	totale	4 195,4	2
						regione	3 776,3	1
						proponente	419,1	

LE DALE ESPESE NEL TRIENNIO (mln)				PRESCRIZIONI AI FINI DEL PROGETTO RESOLUTIVO (*)	Max. mont. costo unitario % (12)
FONTI DI FINANZIAMENTO					
2001 (8) (Lm)		2002 (9)	2003 (10)	(11)	
630,6 332,9 170,7	337 569,14 270 833,34 67 735,80	659 450,90 537 940,71 121 510,19	353 204,84 283 640,72 70 564,12		
630,6 632,9 170,7	337 569,14 270 833,34 67 735,80	659 450,90 537 940,72 121 510,18	353 204,85 283 640,73 70 564,12	È necessario finanziare apertura finanziaria al credito di gestione.	0
2 599,3 1 943,4 655,9	1 342 416,71 903 834,85 438 581,86	1 622 718,17 1 925 844,25 703 126,88	1 404 934,31 1 828 730,49 576 804,80		
333,4 268,3 65,1	173 206,73 138 638,39 34 568,34	338 408,79 278 736,71 60 672,08	181 243,42 145 821,89 35 421,53	È necessaria l'attuazione, a fini di attuazione degli statuti, dei due posti vacanti previsti in gran numero dalla dotazione di valenza, al posto del p.a.g.a. Comune facente ipotesi di apertura finanziaria del credito di gestione.	20
296,5 234,8 61,7	154 162,39 128 308,81 25 853,58	301 223,49 248 979,79 52 243,70	151 366,95 129 714,20 21 652,75	È necessario definire le fonti di copertura dei maggiori costi di gestione.	1
916,3 453,1 463,2	473 226,93 233 480,16 239 746,76	524 577,18 456 184,38 68 392,80	485 371,85 244 385,78 241 086,07	Disporre la legge la copertura dei costi di manutenzione	3
1 049,1 944,3 104,8	541 830,67 487 634,68 54 195,99	1 058 507,11 952 456,48 106 050,63	565 931,85 516 289,42 49 642,43	È necessario indicare le fonti di copertura del costo di gestione.	20

TABELLA N.3

PROGRAMMA PRELIMINARE FOSPI 2001/2006

COMUNE		ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	COPERTURA FINANZIARIA		ARTICOLO		
COM. (1)	REG. (2)			U. MIL. (3)	EUROPE. (4)	(5)	TOTALE Lit. (6)	(7)
			CINQUEGGI (TOTALI)			TOTALE	2.487,6	1.284
						REGIONALE	1.996,1	1.827
						PROPOSTANTI	491,5	256
1	28	CIART	Adattamento del cinema di Vigninchaux (1° articolo)	1000	2.487,6	totale	2.487,6	1.100
						regionale	1.996,1	1.100
						proponente	491,5	256
			EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI)			TOTALE	5.959,9	3.978
						REGIONALE	3.796,6	3.956
						PROPOSTANTI	2.163,3	1.742
1	19	AOSTA	Adattamento necessario della scuola elementare di Saint-Martin	200	2.771	totale	4.590,9	3.100
						regionale	3.796,6	3.100
						proponente	1.119,6	1.742
2	20	TOURNAI	Realizzazione della scuola materna ed elementare con costruzione di annesso e sala polivalente	200	5.614	totale	1.360,9	1.100
						regionale	898,0	1.100
						proponente	578,3	1.100
			TOTALE GENERALE				71.793,2	37.078
			TOTALE GENERALE REGIONE				58.686,0	28.798
			TOTALE GENERALE PROPOSTANTI				16.109,2	8.319

E DELLE SPESA NELLE TRIENNES (mln)				PREVISIONI AL FINE DEL PROGETTO ESECUTIVO (*)	Altre risorse ovvero annulli % (12)
PERIODE DI FINANZIAMENTO		2002	2003		
2001 (8) Lira		(9)	(10)	(11)	
821,9 497,8 224,1	321.171,64 254.887,31 66.284,33	527.495,14 493.996,11 33.499,03	336.071,40 268.847,48 67.223,92		
821,9 497,8 224,1	321.171,64 254.887,31 66.284,33	527.495,14 493.996,11 33.499,03	336.071,40 268.847,48 67.223,92	Decreto attuativo (autorizzazione) di spesa per la distinzione della spesa, nonché acquisto nella cassa in distinzione, di manutenzione della Circondaria regio tripla permanente attuale, in coerenza alla previsione di realizzare coperture prive di acqua in lava.	4
1.489,9 897,8 592,1	769.469,14 484.126,79 285.342,35	1.503.203,32 948.818,34 554.384,98	845.356,51 646.723,21 198.633,30		
1.489,9 897,8 592,1	769.469,14 484.126,79 285.342,35	1.503.203,32 948.818,34 554.384,98	845.356,51 646.723,21 198.633,30	Decreto attuativo alla previsione finanziaria della Direzionale distrettuale in merito di strutture periferiche. Il Comune dovrà impegnarsi a pagare gli eventuali oneri strutturali dell'impugnata di spesa periferiche: E' necessario, inoltre, adattare ventotto stanze in merito alle strutture perenni ventotto e elettroniche e produrre elaborati più leggibili, con l'individuazione di dispendiosi e ristrutturazioni.	4
340,3 247,8 92,5	175.693,54 127.874,73 47.818,81	343.137,59 249.794,39 93.343,20	183.990,00 129.843,88 54.146,12	E' necessario effettuare verifiche delle strutture ventotto e elettroniche in relazione alla per mancata previsione verifica/verifica per ricevere l'aggiunta del sistema. E' necessario, inoltre, rivedere la localizzazione della sede di alcune stanze sotto-cassa della non funzionalità di alcune alla stessa tripla la copia della sede distante. Occorre adeguare il progetto al D.M. 23684 e allo riferimento al D.M. 14/12/77 e relativa tabella.	30
18.778,2 19.922,0 1.146,2	9.698.139,39 7.198.112,38 2.500.027,01	17.650.164,37 14.846.608,97 2.803.555,40	9.730.822,40 7.823.384,37 1.907.438,03		

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 febbraio 2000, n. 4.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. costruzione della strada interna in fraz. Fabbrica – collegamento Casello FF.SS. Strada Regionale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, la variante non sostanziale al P.R.G.C., consistente nella strada interna in fraz. Fabbrica – collegamento casello FF.SS. strada regionale, corredata dell'allegata relazione del progettista Geom.CIARDULLO Giuseppe di SAINT-VINCENT (AO);

Di provvedere alla richiesta di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai fini dell'efficacia della variante stessa;

Di trasmettere copia della presente deliberazione, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi art. 16 L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dichiarare, con votazione di:

- presenti n. 13
- votanti n. 13
- favorevoli n. 13
- contrari n. /
- astenuti n. /

l'immediata esecutività del presente provvedimento.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 febbraio 2000, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. progetto preliminare realizzazione aree verdi di sosta, lungo il fiume Dora Baltea ed il torrente Chalamy.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, la variante non sostanziale al P.R.G.C., con-

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 4 du 29 février 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction de la route du hameau de Fabbrica – Liaison entre la maison cantonnière de la voie ferrée et la route régionale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative à la construction de la route du hameau de Fabbrica – Liaison entre la maison cantonnière de la voie ferrée et la route régionale, assortie d'un rapport rédigé par le géomètre qui a élaboré le projet, M. Giuseppe CIARDULLO de SAINT-VINCENT.

Aux fins de l'effectivité de la variante en cause, il y a lieu de procéder à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Copie de la présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

À l'issue d'un scrutin ad hoc :

- présents 13
- votants 13
- pour 13
- contre /
- abstentions /,

la présente délibération est déclarée immédiatement applicable.

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 5 du 29 février 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'espaces verts le long de la Doire Baltée et du Chalamy.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du PRGC

sistente nella realizzazione aree verdi di sosta, lungo il fiume Dora Baltea ed il torrente Chalamy, corredata dell'allegata relazione del progettista Geom. GIAI Luca;

Di provvedere alla richiesta di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai fini dell'efficacia della variante stessa;

Di trasmettere copia della presente deliberazione, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, ai sensi art. 16 L.R. 06.04.1998 n. 11;

Di dichiarare, con votazione di:

- presenti n. 13
- votanti n. 13
- favorevoli n. 13
- contrari n. /
- astenuti n. /

l'immediata esecutività del presente provvedimento.

Comune di GRESSAN. Deliberazione 7 marzo 2000, n. 9.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute alla variante n. 6 al P.R.G.C., non sostanziale relativa ai lavori di costruzione nuovo tratto stradale da via Pont Suaz a via Grand'Eyvia nel Comune di AOSTA. Approvazione definitiva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di controdedurre come segue alle osservazioni presentate da parte della struttura regionale competente in materia urbanistica con nota n. 2893/UR del 28.02.2000 in merito alla variante n. 6 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 36 del 21.10.1999:

1. in effetti, da parte del Comune non è stato precisamente osservato quanto disposto dall'art. 16 comma 1 della L.R. 11/98 ma, in ogni caso, l'amministrazione comunale ha atteso la risposta della Direzione Urbanistica prima di adottare il presente provvedimento.
2. Si dà atto col presente provvedimento che l'intervento previsto nel progetto di cui trattasi risulta coerente con le norme direttamente cogenti del P.T.P. adottato con deliberazione della Giunta Regionale n. 5390 del 29.11.1996.

Di approvare, in via definitiva, la variante in oggetto.

Di dare mandato all'Ufficio tecnico per l'esecuzione sollecita degli adempimenti conseguenti all'adozione del pre-

relative à la réalisation d'espaces verts le long de la Doire Baltée et du Chalamy, assortie d'un rapport rédigé par le géomètre qui a élaboré le projet, M. Luca GIAI.

Aux fins de l'effectivité de la variante en cause, il y a lieu de procéder à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Copie de la présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

À l'issue d'un scrutin ad hoc :

- présents 13
- votants 13
- pour 13
- contre /
- abstentions /,

la présente délibération est déclarée immédiatement applicable.

Commune de GRESSAN. Délibération n° 9 du 7 mars 2000,

portant réponse aux observations relatives à la variante non substantielle n° 6 du PRGC, concernant les travaux de construction d'un nouveau tronçon de la route allant de Pont-Suaz à rue Grand'Eyvia, et approbation définitive de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est répondu comme suit aux observations présentées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans sa note du 28 février 2000, réf. n° 2893/UR, relative à la variante n° 6 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 36 du 21 octobre 1999 :

1. S'il est vrai que l'Administration communale n'a pas rigoureusement respecté les dispositions de l'art. 16, 1^{er} alinéa, de la LR n° 11/1998, il est également vrai qu'elle a tout de même attendu la réponse de la Direction de l'urbanisme avant d'adopter la présente délibération.
2. Par la présente délibération, il est donné acte du fait que l'intervention visée au projet en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 5390 du 29 novembre 1996.

La variante en question est approuvée à titre définitif.

Le Bureau technique est chargé de pourvoir dans les plus brefs délais aux obligations découlant de l'adoption de la pré-

sente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione del presente provvedimento per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art. 17 comma 1 della Legge Regionale 23.08.1993 n. 73 come modificata dall'art. 12 della Legge regionale 16.12.1997 n. 40.

Di dichiarare successivamente, con votazione unanime e distinta la presente immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 L.R. 23.08.93, n. 73 e successive modifiche ed integrazioni.

sente délibération ainsi que de veiller à la publication d'un extrait du présent acte au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens de l'art. 17, 1^{er} alinéa de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, modifiée par l'art. 12 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997.

À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.
